UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

ASIGNATURA: Seminario de Literatura Infantil y Juvenil (LIJ)

PROFESORA: Mirta Gloria Fernández Adjunta a cargo

SEMINARIO DE VERANO

AÑO: 2014

PROGRAMA Nº: 8

1. Fundamentación y descripción

La carencia de precisión respecto de su especificidad es una de las marcas que padece la LIJ en su tardía constitución crítica. Contaminada por discursos que exceden lo literario, parte de la producción destinada a la infancia ha desatendido su función más urgente: la estética. Operaciones tales como simplificar, adiestrar, moralizar, psicologizar, pedagogizar, y hasta enseñar a tolerar las diferencias se han naturalizado hasta ser constitutivas del género. De hecho, en los catálogos de gran parte de la producción editorial las clasificaciones van desde la ecología hasta la educación sexual. Este tipo de dispositivos se asocia a las formas de concebir a la niñez; es decir, como todo género, la LIJ es deudora de sucesos históricos particulares, como la creación de la escuela, las sucesivas pedagogías y hasta las leyes o decretos que se han dictado (sobre todo desde la década del 80 en adelante) con la excusa de proteger a los niños y niñas.

El resultado es una producción cuya relación con el mercado se intensifica a partir del siglo XX. En rigor, las empresas retoman los cuentos clásicos europeos para convertirlos en suntuosos álbumes cuyas categorías narratológicas, retóricas y genéricas solicitan ser estudiadas. De pronto el narrador hace su aparición, tanto en el texto como en la imagen, enunciando discursos opuestos, o se vuelve sospechoso en su uso del color, o utiliza la técnica fauvista para construir sentido. De pronto escritores como Saki, Ray Bradbury y Edward Gorey empiezan a formar parte de colecciones infantiles. Mientras se reeditan los relatos más crueles de los *Cuentos de Mamá Oca*, de Charles Perrault tanto como de los *Cuentos de niños y del Hogar*, de los hermanos Grimm, a través de álbumes ilustrados por artistas plásticos, y libros-objeto, troquelados y pop up cuyas figuras multidimensionales proponen lecturas peculiares.

Tomando en cuenta estas tendencias, el seminario pretende construir un espacio de reflexión e investigación sobre la especificidad de la LIJ y sus condiciones de producción. Proponemos un estudio diacrónico, a partir de la identificación de los cambios que experimenta el campo en relación a sucesos históricos específicos y a lo que cada sociedad, en cada época, considera adecuado para el público infantil hasta llegar al presente. Desde esta mirada histórica expondremos los resultados del proyecto UBACyT cuyo objetivo fue la recepción actual de diversos cuentos pertenecientes a la serie infantil por parte de grupos diferentes de adolescentes

Trabajaremos desde la noción de cronotopo (Bajtín, 1989) y tomando en consideración las concepciones sobre géneros literarios de Raymond Williams, (2000) así como el concepto de intertextualidad (Genette, 1989; Kristeva, 1981).

2. Objetivos

-Conjeturar sobre la especificidad del campo de producción denominado Literatura Infantil y Juvenil tanto en términos de algunas poéticas dominantes como en lo referido a los modos particulares en que va desarrollando sus propios procesos de consolidación.

-Analizar un corpus tomando en cuenta los aspectos gráficos y estéticos (ilustración, diseño) que forman parte de las producciones literarias del campo.

-Crear un espacio de discusión en torno a las transformaciones sociales y culturales y su incidencia en las publicaciones y en las prácticas de lectura de los niños y los jóvenes, prestando atención a los avatares de la infancia en relación a la economía y a la política.

-Analizar la recepción actual de la LIJ en contextos reales- escuelas, centros comunitarios, educación no formal.

3. Contenidos

**Unidad I: Del infante a las infancias**

Las nuevas formas de nombrar a los colectivos relativos a la infancia/infancias-adolescencia/adolescencias. La convención de los Derechos de la Infancia y sus efectos discursivos. “Niños en estado de calle” versus “niños de la calle”. Niña/niño versus menor. La infancia y la pobreza material, la constitución del niño consumidor. El lugar de la infancia en los medios masivos de comunicación. Representaciones estereotipadas.

**Unidad II: La infancia en la historia**

La ausencia de marcas relativas a la infancia en el mundo antiguo como testimonio de la presencia de la infancia. El pater familias. Expono. Patria potestas. Textos literarios que revelan la presencia de los niños. Las fábulas de Esopo. La muerte del niño en la edad media. El castigo religioso. La escuela y la configuración de la infancia. Las escuelas para pobres en Inglaterra. El trabajo en las sociedades industriales posteriores a la Revolución Francesa. La adolescencia como invención discursiva. El primer tratado de Stanley Hall (Delval, 1998:545). Psicologización, pedagogización y didactismo.

**Unidad III: Texto y contexto**

Rescrituras modernas asociadas a la concepción de la infancia. Inversión, recreación y correlato en textos ilustrados y álbumes del siglo XX. Géneros, estructura clásica, parodia, metaficción, hibridación. La retórica de la imagen. El género como una configuración de semióticas y retóricas que se reiteran (imagen icónica, signos plásticos). Verdad versus verosimilitud narrativa. El carácter histórico e ideológico de los géneros literarios.El nacimiento de la Biblioteca Azul o "literatura de cordel" (Chartier 1997: 149) Los textos destinados a lectores populares: simplificación del vocabulario y la sintaxis, la censura de temas escatológicos o sexuales. Procedimientos retóricos.

**Unidad IV: Literatura y destinatarios reales**

La lectura de clásicos y parodias en la Escuela Primaria, Media, Terciaria y en contextos de encierro de adolescentes. Resultados del Proyecto UBACyT 2012/2015 *La constitución de una poética dominante en la Literatura infantil y juvenil: génesis y consolidación del género maravilloso a través de la historia de las infancias en el mundo occidental.* Elisión e inferencias respecto del contenido: el “abuso sexual” en *Piel de asno*, de Perrault (1983). Las formas actuales de construir la figura del personaje *Barba Azul* (Perrault, 1983) yel problema del abandonoen *Hansel y Gretel* y en *Pulgarcito.* (ib). Pensamiento narrativo e inteligencia. La literatura como herramienta semiótica. Saberes de los “no lectores” relativos al género, a la narratología y la retórica.

4. Bibliografía específica obligatoria

**Unidad I: De la infancia a las infancias**

**Textos Literarios**

Lago, Ángela (1999) *De noche en la calle*, Caracas, Ekaré, Colección Libros de Todo el Mundo.

**Textos teóricos**

Ariès, Phillipe (1998). “El descubrimiento de la infancia”, cap. II, en *El niño y la vida familiar en el Antiguo Régimen* Madrid: Taurus.

Bourdieu, Pierre (1990) “La juventud no es más que una palabra”, en *Sociología y Cultura*, Grijalbo: México.

Carli, Sandra (1991) “Infancia y sociedad: la mediación de las asociaciones, centros y sociedades populares de educación”. En Puiggrós, Adriana:*Sociedad civil y estado en los orígenes del sistema educativo argentino*. Galerna, Bs As. Tomo 1.

Carli, Sandra (2006) “Notas para pensar la infancia en la Argentina (1983-2001)” en Carli, S. (compiladora): *La cuestión de la infancia*. Paidós, Bs As.

Dolto, Françoise (1990) *La causa de los niños*, Barcelona: Paidós.

Fernández, Mirta Gloria (2006) “Leer *De noche en la calle* como construcción social y como materialidad artística”; en *¿Dónde está el niño que yo fui? Adolescencia, literatura e inclusión social*, Biblos: Bs As.

Larrosa, Jorge. "El enigma de la infancia. O lo que va de lo imposible a lo verdadero" en *Pedagogía profana. Estudios sobre lenguaje, subjetividad, formación.* Buenos Aires. Novedades Educativas. 2000. Pág. 165-179.

**Unidad II: La infancia en la historia**

**Textos literarios**

Esopo: [*La zorra con el rabo cortado*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/rabo.htm)*”,* [*Las liebres y las ranas*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/lieranas.htm)*,* [*Los bueyes y el eje de la carreta*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/bueyeje.htm)*,* [*Los caracoles*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/caraco.htm)*,* [*Los lobos reconciliándose con los perros*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/lobosper.htm)*,* [*Los gallos y la perdiz*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/perdiz.htm)*,* [*El caballo viejo*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/cabavie.htm)*,* [*El caballo y el asno*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/cabaasno.htm)*.* [*La zorra y el cuervo hambriento*](http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/cuervo.htm)*.* En Fábulas completas; [Biblioteca Digital Ciudad Seva](http://www.ciudadseva.com/bdcs/bdcs.htm), <http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/euro/esopo/esopo.htm>

Schwob, Marcel (2001) *La cruzada de los niños,* Veracruz: Editora de Gobierno del Estado, Colección Escritores del Siglo XX.

Tournier, Michel (2006) El rey de los alisos, Madrid: Alfaguara.

**Textos teóricos**

Delval, Juan (1998) *El desarrollo humano* (Cap.I), Madrid: Siglo XXI.

Fustel de Coulanges, N. (1986) La ciudad antigua. Edaf. Madrid, pag. 92.

García Iglesias, Luis (1986) “Los niños en las fábulas de Esopo”;en [*Cuadernos de filología clásica*](http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=7868) [Nº. 20](http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo_busqueda=EJEMPLAR&revista_busqueda=7868&clave_busqueda=137676) , editados por UNIRIOJ, España, págs. 249-258.

Grimal, Pierre (2007) *La civilización romana*. Barcelona, Paidós, pag. 108.

Korinfeld, Daniel (2005) “Psicopatologización de la infancia y la adolescencia”, en *Sexualidad, salud y derechos*, Bs As, Novedades Educativas, Colección Ensayos y Experiencias Nº 57.

**Unidad III: Texto y contexto**

**Textos literarios**

Ballesteros, Xosé y Roger Olmos (ilustr.) (2000) *Tío lobo*, Pontevedra, Kalandraka.

Bradbury, Ray (1980) “La pradera”; en *El hombre ilustrado,* Bs As, Minotauro.

Dahl, Roald y Quentin Blake (1998) “Caperucita Roja y el Lobo”, “La Cenicienta”; en *Cuentos en verso para niños perversos*. Madrid, Altea. Colección Historias para dormir.

Gaiman, Neil“Nieve, cristal, manzanas” (1999) En *Humo y espejos*. Barcelona, Norma.

Gorey, Edward, *The Wuggly Ump;*en: <http://ardillaamatista.spaces.live.com/>

Gorey, Edward “The tuning fork” **(**1977) ; in: *Amphigorey also*, Nueva York, G. P. Putnam/Berkley Windhover.

McKee, David (1984) *Ahora no, Fernando,* Madrid, Altea.

Montes, Graciela (1995) *Irulana y el ogronte*; Ilustraciones: Claudia Legnazzi. Bs As, Odo/Gramón-Colihue, Colección Cuentos del Ratón Feroz.

Villafañe, Javier (1989) *Don Juan el Zorro*. Buenos Aires: Colihue.

**Taï-Marc Le thanh** (texto) **y Rébecca Dautremer** (2004) *Babayaga,* Traducción de P. Rozarena, Zaragoza, Edelvives. Colección Álbumes.

**Textos teóricos**

AA.V.V (1999) *El libro-álbum: Invención y evolución de un género para niños.* Caracas, Parapara Clave- Banco del Libro.

Alessandria, Jorge (1996) “La enunciación visual” en *Imagen y metaimagen, Enciclopedia Semiológica*, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

Arizpe, Evelyn y Styles, Morag (2002) "¿Cómo se lee una imagen? El desarrollo de la capacidad visual y la lectura mediante libros ilustrados"; en *Lectura y vida Revista Latinoamericana de lectura*·. Año 23. Bs. As. IRA. Setiembre.

Bajtin, Mijail (1989) “Las formas del tiempo y del cronotopo en la novela. Ensayos de poética histórica” En *Teoría y estética de la novela*; Taurus, Madrid; pág. 237 a 409.

Barthes, Roland (1970) “Retórica de la imagen”, en *La* Semiología, Bs As, Tiempo Contemporáneo.

Colomer, Teresa (1999) "El posmodernismo y las formas audiovisuales de la narración"; en *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid, Síntesis Educación.

Chartier, Roger y Guglielmo Cavallo (1997) "Lecturas y lectores 'populares' desde el Renacimiento hasta la época Clásica"; en: *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus.

Durán Teresa (2000) "¿Qué es un álbum?" en *¡Hay que ver! Una aproximación al álbum ilustrado.* Salamanca, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Fernández, Mirta Gloria (2007) “La princesa viene a las 4: una historia de amor”, Revista Imaginaria N° 199 - Buenos Aires, 31 de enero.

<http://www.imaginaria.com.ar/19/9/la-princesa-viene-a-las-cuatro.htm>

Genette, Gérard (1989) *Palimpsestos: La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus.

Kristeva, Julia (1981) “Para una semiología de los paragramas”, en *Semiótica 1*, traducción de J. M. Arancibia, Ensayo Nº 25, Madrid, Fundamentos. pág.34 a 47.

Manguel, Alberto (1999) "Lectura de imágenes"; en *Historia de la lectura*. Bs As, Norma. pág. 133 -149.

Meek, Margaret. "¿Qué se considera evidencia en las teorías sobre literatura para niños?" en *Un encuentro con la crítica y los libros para niños*. Caracas. Parapara Clave. Banco del Libro, 2001. Pág. 15-30.

Shulevitz, Uri (1999) "¿Qué es un libro álbum?”; en *El libro-álbum: invención y evolución de un género para niños*, Caracas, Parapara Clave.

Williams, Raymond (2000) *Marxismo y literatura*, Barcelona, Península.

**Unidad IV: Literatura y destinatarios reales**

Textos Literarios

Afanásiev, A. N. (1989) “Basilisa la hermosa”, en *Basilisa la hermosa, cuentos rusos.* Traducción de José Vento Molina; ilustraciones y presentación de Vladimir Mindev. URRS, Ráduga. (1º edición: 1964)

Calvino, Italo (1994) “Tío Lobo”. En: *El príncipe cangrejo y otros cuentos*. Ilustraciones de Sergio Kern. Trad. Carlos Gardini. Bs As, Fausto. Colección La Lechuza.

Espinosa, Aurelio (1997) “El Tragaldabas”; en *Cuentos Populares de Castilla y León*, tomo II, Madrid, Departamento de Antropología de España y América, CSIC (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Cuento Nº 483, Páginas 435 a 438

Grimm, Jacob y Wilhelm (1985) “El enebro”, *en Cuentos de niños y del hogar*, Madrid, Anaya.

Perrault, Charles (1983) "Barba Azul"; “Piel de asno” “Pulgarcito” y “Hansel y Gretel. En *Cuentos de hadas ilustrados por Gustave Doré*, Barcelona: Lumen.

Textos teóricos

Fernández, Mirta Gloria (2006) “Poetas y niños, metáforas compartidas y lectos censurados”, cap. II, en *Metáforas en uso,* Mariana di Stefano (comp.), Bs As, Biblos.

Fernández, Mirta Gloria (2006) “Un axolotl con un hombre adentro: Saberes literarios de sujetos considerados no lectores” México DF, CONACULTA.

Fernández, Mirta Gloria (2006)

**Textos teóricos**

Benjamin, Walter (1989) "La obra de arte en la época de la reproductividad técnica", en *Discursos interrumpidos 1*, Bs As, Taurus.

Colomer, Teresa (1998) *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*, Barcelona, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Eagleton, Terry (1998) *Una introducción a la teoría literaria*, FCE, México.

Ferro, Roberto (2009) “La literatura infantil como macrogénero”; en *De la literatura y los restos*, Bs As, Liber ediciones.

García Berrio y Huerta Calvo (1992) *Los géneros literarios: sistema e historia*, Madrid, Cátedra., pág.134 a 159.

Grassa Toro, Carlos (2009) *La literatura útil. Fábulas antiguas y modernas*. Ponencia presentada en I Encuentros Internacionales de Estudio y Debate: “Literatura Infantil y Matices.” Zaragoza, España, 1, 2 y 3 de octubre de 2009.

Pisanty, Valentina (1995) *Cómo se lee un cuento popular*, Barcelona, Paidós.

**On line:**

“La bruja Baba-Yaga”; de Alexandr Nikolaevich Afanásiev

En: <http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/rus/afanasi/bruja.htm>

“Basilisa, la hermosa” (“Baba-Yaga” en Ciudad Seva) Afanasiev, Alekandr Nikoalevich, <http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/rus/afanasi/bruja.htm>

“Los seis cisnes”. En: Los cuentos de los hermanos Grimm; http://grimmstories.com/es/grimm\_cuentos/los\_seis\_cisnes

**5. Bibliografía general complementaria**

Barthes, Roland (1988) “Pragmática y retórica de la imagen”, en *Lo obvio y lo obtuso,* México, Siglo XXI.

Colomer, Teresa (1998) "Caracterización de la narrativa infantil y juvenil actual" en *La formación del lector literario*, Salamanca, Fundación Germán Sánchez Ruiperez, (251-297)

Díaz Rönner, María A. (2001) *Cara y cruz de la literatura infantil*, Bs As, Lugar.

Soriano, Marc (1995) *La literatura* para *niños y jóvenes*, Buenos Aires, Colihue.

Shklovsky, Víctor (1999). “El arte como artificio”, en *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*, antología preparada por Tzvetan Todorov, Madrid, Siglo XXI.

Tinianov, Tzvetan (1975) *El problema de la lengua poética*, Buenos Aires, Siglo XXI.

Todorov, Tzvetan (1987) *Teoría de la literatura de los formalistas rusos,* México,Siglo XXI.

6. Carga horaria

8 horas semanales.

7. Actividades planificadas

Clases expositivas de la docente con exhibición de imágenes y audiovisuales. Análisis de la retórica de la imagen a través del cañón. Análisis de textos en clase. La modalidad de trabajo combina: cursado presencial, trabajo autónomo con material impreso y a través de distintos soportes materiales. Clases expositivas con exhibición de textos descatalogados. Seguimiento y supervisión de la tarea de investigación de los alumnos que requieran el trabajo de lectura en espacios sociales diversos. Visitas a la *Biblioteca Del dragón* y a *La nube*. Relevamiento de textos en la librería Calibroscopio.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 8 (ocho) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los dos años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

Mgr Mirta Gloria Fernández

Adjunta a cargo